DISSENTING OPINION OF JUDGE KOROMA

*The unilateral declaration of independence of 17 February 2008 unlawful for failure to comply with laid down legal principles — In exercising its advisory jurisdiction, the Court may only reformulate the question posed so as to make it more closely correspond to the intent of the institution requesting the advisory opinion — The Court's conclusion that the declaration of independence was made by a body other than the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo is legally untenable because it is based on the Court's perceived intent of those authors — Security Council resolution 1244 (1999) constitutes the *lex specialis* to be applied in the present case — The declaration of independence contravenes resolution 1244 (1999), which calls for a negotiated settlement and for a political solution based on respect for the territorial integrity of the Federal Republic of Yugoslavia — The declaration of independence contravenes resolution 1244 (1999) because it is an attempt to bring to an end the international presence in Kosovo established by that resolution — The declaration of independence violated the Constitutional Framework and UNMIK regulations — The declaration of independence violated the principle of respect for the sovereignty and territorial integrity of States — The Court should have found that the unilateral declaration of independence of 17 February 2008 by the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo is not in accordance with international law.*

1. I have voted in favour of the decision to accede to the request for an advisory opinion, but I unfortunately cannot concur in the finding that the “declaration of independence of Kosovo adopted on 17 February 2008 did not violate international law”, in view of the following.

2. The unilateral declaration of independence of 17 February 2008 was not intended to be without effect. It was unlawful and invalid. It failed to comply with laid down rules. It was the beginning of a *process* aimed at separating Kosovo from the State to which it belongs and creating a new State. Taking into account the factual circumstances surrounding the question put to the Court by the General Assembly, such an action violates Security Council resolution 1244 (1999) and general international law.

3. Although the Court in exercising its advisory jurisdiction is entitled to reformulate or interpret a question put to it, it is not free to replace the question asked of it with its own question and then proceed to answer that question, which is what the Court has done in this case, even though it states that it sees no reason to reformulate the question. As the Court states in paragraph 50 of the Advisory Opinion, its power to reformulate a request for an advisory opinion has been limited to three areas. First, the Court notes that in *Interpretation of the Greco-Turkish Agreement of*

OPINION DISSIDENTE DE M. LE JUGE KOROMA

[Traduction]

*La déclaration unilatérale d'indépendance du 17 février 2008 est illicite, car elle n'est pas conforme aux principes juridiques établis — Dans l'exercice de sa juridiction consultative, la Cour ne peut reformuler la question qui lui est posée que pour que celle-ci traduise mieux l'intention de l'organe qui demande l'avis consultatif — La conclusion de la Cour selon laquelle la déclaration d'indépendance a été faite par un organe distinct des institutions provisoires d'administration autonome ne tient pas en droit, parce qu'elle repose sur ce que la Cour pense être l'intention de ses auteurs — La résolution 1244 (1999) du Conseil de sécurité constitue la *lex specialis* à appliquer en l'espèce — La déclaration d'indépendance contrevient à la résolution 1244 (1999), qui demande un règlement négocié et une solution politique fondée sur le respect de l'intégrité territoriale de la République fédérale de Yougoslavie — La déclaration d'indépendance contrevient à la résolution 1244 (1999) parce qu'elle constitue une tentative visant à mettre fin à la présence internationale établie au Kosovo par cette résolution — La déclaration d'indépendance a violé le cadre constitutionnel et les règlements de la MINUK — La déclaration d'indépendance a violé le principe du respect de la souveraineté et de l'intégrité territoriale de l'Etat — La Cour aurait dû conclure que la déclaration unilatérale d'indépendance faite le 17 février 2008 par les institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo n'était pas conforme au droit international.*

1. Si j'ai voté en faveur de la décision de la Cour de donner suite à la demande d'avis consultatif, je ne puis malheureusement, pour les raisons exposées ci-après, partager la conclusion selon laquelle la «déclaration d'indépendance du Kosovo adoptée le 17 février 2008 n'a pas violé le droit international».

2. La déclaration unilatérale d'indépendance du 17 février 2008 n'était pas censée ne pas produire d'effet. Elle était illicite et nulle, elle n'était pas conforme aux règles établies et elle marquait le début d'un *processus* visant à séparer le Kosovo de l'Etat auquel il appartient, pour créer un Etat nouveau. Compte tenu des circonstances factuelles dans lesquelles a été formulée la question dont la Cour a été saisie par l'Assemblée générale, cet acte viole la résolution 1244 (1999) du Conseil de sécurité et le droit international général.

3. Certes, la Cour, dans l'exercice de sa compétence consultative, peut reformuler ou interpréter la question qui lui est posée, mais elle n'est pas libre d'y substituer une autre question pour ensuite répondre à cette dernière; or, c'est ce qu'elle a fait dans la présente procédure, tout en déclarant qu'elle ne voyait pas de raison de reformuler la question. Comme la Cour le rappelle au paragraphe 50 de l'avis consultatif, trois motifs seulement l'ont par le passé conduite à exercer cette faculté de reformuler une demande d'avis consultatif. Premièrement, la Cour relève que, dans l'avis consultatif

1 December 1926 (*Final Protocol, Article IV*), *Advisory Opinion*, its predecessor, the Permanent Court of International Justice, departed from the language of the question put to it because the wording did not adequately state what the Court believed to be the intended question (*Advisory Opinion*, para. 50, citing 1928, *P.C.I.J., Series B, No. 16*). Second, the Court points out that in *Interpretation of the Agreement of 25 March 1951 between the WHO and Egypt, Advisory Opinion*, the request was reformulated because it did not reflect the “legal questions really in issue” (*ibid.*, citing *I.C.J. Reports 1980*, p. 89, para. 35). This involved only slightly broadening the question but not changing the meaning from what had been intended. Finally, the Court observes that in *Application for Review of Judgement No. 273 of the United Nations Administrative Tribunal, Advisory Opinion*, it clarified a question considered unclear or vague (*ibid.*, citing *I.C.J. Reports 1982*, p. 348, para. 46). In all of these cases, the Court reformulated the question in an effort to make that question more closely correspond to the intent of the institution requesting the advisory opinion. Never before has it reformulated a question to such an extent that a completely new question results, one clearly distinct from the original question posed and which, indeed, goes against the intent of the body asking it. This is what the Court has done in this case by, without explicitly reformulating the question, concluding that the authors of the declaration of independence were distinct from the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo and that the answer to the question should therefore be developed on this presumption. The purpose of the question posed by the General Assembly is to enlighten the Assembly as to how to proceed in the light of the unilateral declaration of independence, and the General Assembly has clearly stated that it views the unilateral declaration of independence as having been made by the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo. The Court does not have the power to reformulate the question — implicitly or explicitly — to such an extent that it answers a question about an entity other than the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo.

4. Moreover, the Court’s conclusion that the declaration of independence of 17 February 2008 was made by a body other than the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo and thus did not violate international law is legally untenable, because it is based on the Court’s perceived intent of those authors. International law does not confer a right on ethnic, linguistic or religious groups to break away from the territory of a State of which they form part, without that State’s consent, merely by expressing their wish to do so. To accept otherwise, to allow any ethnic, linguistic or religious group to declare independence and break away from the territory of the State of which it forms part, outside the context of decolonization, creates a very dangerous precedent. Indeed, it amounts to nothing less than announcing to any and all dissident groups around the world that they are free to circumvent international law simply by acting in a certain way and crafting a unilateral declaration of independence, using certain terms. The Court’s Opinion will serve as a

relatif à l'*Interprétation de l'accord gréco-turc du 1^{er} décembre 1926 (protocole final, article IV)*, sa devancière, la Cour permanente de Justice internationale, s'est écartée du libellé de la question qui lui était posée parce que celui-ci n'exprimait pas correctement ce que la Cour permanente jugeait être l'intention des auteurs (avis consultatif, par. 50, citant 1928, *C.P.J.I. série B n° 16*). Deuxièmement, elle fait observer que, dans le cadre de l'*Interprétation de l'accord du 25 mars 1951 entre l'OMS et l'Égypte*, la demande d'avis consultatif a été reformulée parce qu'elle ne mettait pas en évidence les « points de droit ... véritablement ... en jeu » (*ibid.*, citant *C.I.J. Recueil 1980*, p. 89, par. 35). La Cour n'avait alors que légèrement élargi la question, sans modifier le sens de ce qui lui était demandé. Enfin, elle rappelle que, dans l'avis consultatif relatif à la *Demande de réformation du jugement n° 273 du Tribunal administratif des Nations Unies*, elle avait clarifié une question considérée comme peu claire ou vague (*ibid.*, citant *C.I.J. Recueil 1982*, p. 348, par. 46). Dans tous ces cas, la Cour a reformulé la question de manière à ce que celle-ci traduise mieux l'intention de l'organe à l'origine de l'avis. Elle n'avait donc jamais jusqu'ici reformulé une question jusqu'à en faire une question entièrement nouvelle, clairement distincte de celle qui lui était initialement posée et même contraire à l'intention de l'auteur de la demande. Or, c'est ce que, sans expressément reformuler la question, elle a fait en l'espèce, en concluant qu'il convenait d'opérer une distinction entre les auteurs de la déclaration d'indépendance et les institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo et que sa réponse à la question devait donc se fonder sur ce postulat. La question posée par l'Assemblée générale a pour objet d'éclairer celle-ci sur la façon de procéder « à la lumière de » la déclaration unilatérale d'indépendance, et l'Assemblée a clairement indiqué que, selon elle, cette déclaration émanait des institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo. La Cour n'a pas le pouvoir de reformuler — implicitement ou explicitement — la question au point que sa réponse concerne une entité autre que les institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo.

4. De plus, la conclusion de la Cour selon laquelle la déclaration d'indépendance du 17 février 2008 n'émanait pas des institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo et, partant, ne violait pas le droit international ne tient pas en droit, parce qu'elle repose sur l'idée que la Cour se fait de l'intention de ses auteurs. Le droit international ne confère pas aux groupes ethniques, linguistiques ou religieux le droit de se séparer du territoire de l'Etat dont ils font partie sans le consentement de cet Etat, simplement en déclarant que telle est leur volonté. Admettre qu'il en soit autrement, et admettre qu'un groupe ethnique, linguistique ou religieux puisse se déclarer indépendant et se séparer du territoire de l'Etat dont il fait partie, en dehors du contexte de la colonisation, c'est créer un précédent très dangereux. Cette attitude revient en fait, ni plus ni moins, à annoncer à tous les groupes dissidents du monde entier qu'ils peuvent contourner le droit international pour peu qu'ils agissent d'une certaine manière et rédigent une déclaration unilatérale d'indépendance

guide and instruction manual for secessionist groups the world over, and the stability of international law will be severely undermined.

5. It is also question-begging to identify the authors of the unilateral declaration of independence on the basis of their perceived intent, for it predetermines the very answer the Court is trying to develop: there can be no question that the authors wish to be perceived as the legitimate, democratically elected leaders of the newly-independent Kosovo, but their subjective intent does not make it so. Relying on such intent leads to absurd results, as any given group — secessionists, insurgents — could circumvent international norms specifically targeting them by claiming to have reorganized themselves under another name. Under an intent-oriented approach, such groups merely have to show that they intended to be someone else when carrying out a given act, and that act would no longer be subject to international law specifically developed to prevent it.

6. In the case before the Court, it should be recalled that the Special Representative of the Secretary-General had previously described such acts as being incompatible with the Constitutional Framework, on the grounds that they were deemed to be “beyond the scope of the Assembly’s competence” and therefore outside its powers, in particular when that body took initiatives to promote the independence of Kosovo (United Nations dossier No. 189, 7 February 2003). In the face of this previous invalidation, the authors of the unilateral declaration of independence have claimed to have made their declaration of independence outside the framework of the Provisional Institutions of Self-Government.

7. As the Court has recognized in paragraph 97 of its Advisory Opinion, resolution 1244 (1999) and UNMIK regulation 1999/1 constitute the legal order in force at that time in the territory of Kosovo. Kosovo was not a legal vacuum. Any act, such as the unilateral declaration of independence of 17 February 2008, adopted in violation of resolution 1244 (1999) and UNMIK regulation 1999/1, will therefore not be in accordance with international law.

8. International law is not created by non-State entities acting on their own. It is created with the assent of States. Rather than reaching a conclusion on the identity of the authors of the unilateral declaration of independence based on their subjective intent, the Court should have looked to the intent of States and, in particular in this case, the intent of the Security Council in resolution 1244 (1999), which upholds the territorial integrity of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia).

9. In so far as the Advisory Opinion has not responded to the question posed by the General Assembly, I will now give my views on the question from the perspective of international law. Principally, my view is that resolution 1244 (1999), together with general international law, in par-

dans certains termes. L'avis de la Cour va servir de guide et de manuel d'instruction aux groupes sécessionnistes du monde entier, et la stabilité du droit international en sera gravement fragilisée.

5. De plus, il y a comme une pétition de principe de la part de la Cour dans le fait d'identifier les auteurs de la déclaration unilatérale d'indépendance en se fondant sur ce qu'elle juge être leur intention apparente, puisque c'est déterminer à l'avance la réponse même que la Cour cherche à apporter : il ne fait pas de doute que les auteurs souhaitent apparaître comme les dirigeants légitimes, démocratiquement élus, du Kosovo nouvellement indépendant, mais leur intention subjective ne suffit pas à leur conférer cette qualité. Se fonder sur une telle intention conduit à des résultats absurdes, puisque n'importe quel groupe — sécessionnistes, insurgés — pourrait ainsi contourner des normes internationales le visant spécialement en prétendant s'être réorganisé sous un autre nom. Si cette approche fondée sur la recherche de l'intention est adoptée, il suffira à ces groupes de démontrer qu'ils avaient l'intention d'avoir une autre identité au moment de tel ou tel acte de leur part pour que cet acte échappe aux règles de droit international spécialement élaborées pour le prévenir.

6. En l'espèce, il convient de rappeler que le représentant spécial du Secrétaire général avait auparavant jugé des actes semblables incompatibles avec le cadre constitutionnel, estimant qu'ils dépassaient le « champ de compétences de l'Assemblée » et excédaient donc ses pouvoirs, en particulier lorsque cet organe avait pris des initiatives en faveur de l'indépendance du Kosovo (dossier déposé par l'Organisation des Nations Unies, pièce n° 189, 7 février 2003). C'est parce que de tels actes avaient auparavant été annulés que les auteurs de la déclaration unilatérale d'indépendance ont affirmé avoir procédé à celle-ci en dehors du cadre des institutions provisoires d'administration autonome.

7. Comme l'a reconnu la Cour au paragraphe 97 de son avis consultatif, la résolution 1244 (1999) et le règlement 1999/1 de la MINUK constituent l'ordre juridique alors en vigueur sur le territoire du Kosovo. Le Kosovo ne se trouvait pas dans un vide juridique. Aucun acte, tel que la déclaration unilatérale d'indépendance du 17 février 2008, pris en violation de la résolution 1244 (1999) et du règlement 1999/1 de la MINUK n'est dès lors conforme au droit international.

8. Le droit international n'est pas créé par des entités non étatiques agissant isolément : il est créé avec l'accord des Etats. Au lieu de formuler une conclusion sur l'identité des auteurs de la déclaration unilatérale d'indépendance en se fondant sur leur intention subjective, la Cour aurait dû rechercher l'intention des Etats, et surtout dans la présente procédure, celle qui a inspiré la résolution 1244 (1999) du Conseil de sécurité, laquelle réaffirme l'intégrité territoriale de la République fédérale de Yougoslavie (Serbie).

9. Dans la mesure où, dans son avis consultatif, la Cour n'a pas répondu à la question que lui avait posée l'Assemblée générale, je vais maintenant donner mon opinion sur cette question dans la perspective du droit international. Cette opinion est essentiellement que la résolution 1244

ticular the principle of the territorial integrity of States, does not allow for the unilateral declaration of independence by the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo, and that that declaration of independence is therefore not in accordance with international law.

10. In the question that it has submitted to the Court, the General Assembly recognizes that resolution 1244 (1999) constitutes the legal basis for the creation of the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo. It is therefore obvious that the question before the Court is accordingly predicated on resolution 1244 (1999). That resolution was adopted by the Security Council pursuant to Chapter VII of the Charter of the United Nations and is thus binding pursuant to Article 25 of the Charter. It remains the legal basis of the régime governing Kosovo. Thus, when asked to determine the legal validity of the unilateral declaration of independence of 17 February 2008, this Court has, first and foremost, to interpret and to apply resolution 1244 (1999), both as international law and as the *lex specialis*, to the matter before it. Only after this must the Court consider the other mandatory rules of international law, in particular, the principle of the sovereignty and territorial integrity of a State, in this case the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia).

11. Therefore, what is primarily at stake in this case is the proper interpretation and application of Security Council resolution 1244 (1999). As explained in detail below, the declaration of independence is unlawful under Security Council resolution 1244 (1999) for several reasons. First, according to the material before the Court, the declaration of independence was adopted by the Assembly of Kosovo as part of the Provisional Institutions of Self-Government. It was endorsed as such by the President and Prime Minister of Kosovo. Accordingly, it is subject to resolution 1244 (1999). Secondly, that resolution calls for a negotiated settlement, meaning the agreement of all the parties concerned with regard to the final status of Kosovo, which the authors of the declaration of independence have circumvented. Thirdly, the declaration of independence violates the provision of that resolution calling for a political solution based on respect for the territorial integrity of the Federal Republic of Yugoslavia and the autonomy of Kosovo. Additionally, the unilateral declaration of independence is an attempt to bring to an end the international presence in Kosovo established by Security Council resolution 1244 (1999), a result which could only be effected by the Security Council itself.

12. In order to apply Security Council resolution 1244 (1999) to the facts at issue in the question put by the General Assembly, the Court must interpret that resolution. In paragraph 117 of the Advisory Opinion, the Court recalled its statement in *Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council Resolution 276 (1970)* that when interpreting Security Council resolutions,

(1999) et le droit international général, en particulier le principe de l'intégrité territoriale des Etats, ne laissent aucune marge à la formulation d'une déclaration unilatérale d'indépendance par les institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo, et que cette déclaration d'indépendance n'est donc pas conforme au droit international.

10. Dans la question qu'elle a posée à la Cour, l'Assemblée générale reconnaît que la résolution 1244 (1999) constitue la base juridique de la création des institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo. Il est donc évident que la question dont est saisie la Cour a pour prémisse la résolution 1244 (1999). Cette résolution a été adoptée par le Conseil de sécurité en vertu du chapitre VII de la Charte des Nations Unies, et elle a donc force obligatoire en application de l'article 25 de la Charte. Elle reste la base juridique du régime en vigueur au Kosovo. Aussi, lorsqu'il lui est demandé d'apprécier la validité en droit de la déclaration unilatérale d'indépendance du 17 février 2008, la Cour doit avant tout interpréter la résolution 1244 (1999) et l'appliquer, en tant que droit international et *lex specialis*, à la question dont elle est saisie. Ce n'est qu'après qu'il lui faudra examiner les autres règles impératives du droit international, en particulier le principe de la souveraineté et de l'intégrité territoriale de l'Etat, en l'espèce la République fédérale de Yougoslavie (Serbie).

11. Ainsi donc, ce qui est essentiellement en jeu dans la présente espèce, c'est l'interprétation et l'application correctes de la résolution 1244 (1999) du Conseil de sécurité. Comme je le montrerai en détail plus loin, la déclaration d'indépendance est illicite au regard de la résolution 1244 (1999) du Conseil de sécurité pour plusieurs raisons. Premièrement, il ressort du dossier soumis à la Cour que cette déclaration a été adoptée par l'Assemblée du Kosovo en tant qu'organe des institutions provisoires d'administration autonome. Elle a été approuvée comme telle par le président et le premier ministre du Kosovo. Par conséquent, elle relève de la résolution 1244 (1999). Deuxièmement, cette résolution demande un règlement négocié, autrement dit l'accord de toutes les parties concernées sur le statut final du Kosovo, auquel les auteurs de la déclaration d'indépendance se sont soustraits. Troisièmement, la déclaration d'indépendance viole la disposition de cette résolution demandant une solution politique fondée sur le respect de l'intégrité territoriale de la République fédérale de Yougoslavie et l'autonomie du Kosovo. En outre, la déclaration est une tentative visant à mettre fin à la présence internationale établie au Kosovo par la résolution 1244 (1999) du Conseil de sécurité, ce que seul le Conseil de sécurité lui-même pourrait faire.

12. Pour appliquer la résolution 1244 (1999) du Conseil de sécurité aux faits visés par la question de l'Assemblée générale, la Cour doit d'abord l'interpréter. Au paragraphe 117 de son avis consultatif, la Cour rappelle la position qu'elle avait adoptée dans la procédure relative aux *Conséquences juridiques pour les Etats de la présence continue de l'Afrique du Sud en Namibie (Sud-Ouest africain) nonobstant la résolution 276 (1970) du Conseil de sécurité*, à savoir que, pour interpréter les résolutions du Conseil de sécurité,

“The language of a resolution . . . should be carefully analysed before a conclusion can be made as to its binding effect. In view of the nature of the powers under Article 25, the question whether they have been in fact exercised is to be determined in each case, having regard to the terms of the resolution to be interpreted, the discussions leading to it, the Charter provisions invoked and, in general, all circumstances that might assist in determining the legal consequences of the resolution of the Security Council.” (*Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971*, p. 53, para. 114.)

13. In this regard, resolution 1244 (1999) reaffirms “the sovereignty and territorial integrity of the Federal Republic of Yugoslavia and the other States of the region, as set out in the Helsinki Final Act and annex 2” (United Nations, *Official Records of the Security Council*, 4011th meeting, S/RES/1244 (1999), p. 2). It further provides in operative paragraph 1 that “a political solution to the Kosovo crisis shall be based on the general principles in annex 1 and . . . 2” (*ibid.*, p. 2). Both of these annexes provide that the political process must take “full account” (*ibid.*, p. 5) of the “principles of sovereignty and territorial integrity of the Federal Republic of Yugoslavia and the other countries of the region” (*ibid.*, p. 5). Moreover, in operative paragraphs 11 (a) and (e) of resolution 1244 (1999), reference is made to the Rambouillet accords. These accords also affirm the sovereignty and territorial integrity of the Federal Republic of Yugoslavia. In the preamble of the accords, the commitment to the Helsinki Final Act is reaffirmed, as is the commitment to “the sovereignty and territorial integrity of the Federal Republic of Yugoslavia” (United Nations, *Official Records of the Security Council*, UN doc. S/1999/648, p. 3). Chapter 1 of the accords states that institutions of democratic self-government in Kosovo should be “grounded in respect for the territorial integrity and sovereignty of the Federal Republic of Yugoslavia” (*ibid.*, p. 9). Whether these provisions are considered separately or together, it is self-evident that resolution 1244 (1999) does not provide for the unilateral secession of Kosovo from the Federal Republic of Yugoslavia without the latter’s consent. On the contrary, the resolution reaffirms the sovereignty and territorial integrity of the Federal Republic of Yugoslavia, of which Kosovo is a component part. Moreover, the resolution provides for “substantial autonomy [for the people of Kosovo] within the Federal Republic of Yugoslavia” (United Nations, *Official Records of the Security Council*, 4011th meeting, S/RES/1244 (1999), para. 10; emphasis added). In other words, it was intended that Kosovo enjoy substantial autonomy and self-government during the international civil presence but that it remain an integral part of the Federal Republic of Yugoslavia.

14. The international civil presence called for in paragraph 11 of resolution 1244 (1999) was established in Kosovo with the “agreement” of the

«[i]l faut soigneusement analyser le libellé d'une résolution ... avant de pouvoir conclure à son effet obligatoire. Etant donné le caractère des pouvoirs découlant de l'article 25, il convient de déterminer dans chaque cas si ces pouvoirs ont été en fait exercés, compte tenu des termes de la résolution à interpréter, des débats qui ont précédé son adoption, des dispositions de la Charte invoquées et en général de tous les éléments qui pourraient aider à préciser les conséquences juridiques de la résolution du Conseil de sécurité.» (*Avis consultatif, C.I.J. Recueil 1971*, p. 53, par. 114.)

13. A cet égard, la résolution 1244 (1999) réaffirme «la souveraineté et ... l'intégrité territoriale de la République fédérale de Yougoslavie et de tous les autres Etats de la région, au sens de l'acte final d'Helsinki et de l'annexe 2 [de la résolution]» (Nations Unies, *Documents officiels du Conseil de sécurité*, 4011^e séance, S/RES/1244 (1999), p. 2). Elle dispose aussi, au paragraphe 1 de son dispositif, que «la solution politique de la crise au Kosovo reposera sur les principes généraux énoncés à l'annexe 1 et ... à l'annexe 2» (*ibid.*, p. 2). Ces deux annexes prévoient que le processus politique doit tenir «pleinement compte» (*ibid.*, p. 6) des «principes de souveraineté et d'intégrité territoriale de la République fédérale de Yougoslavie et des autres pays de la région» (*ibid.*, p. 6). En outre, aux alinéas *a*) et *e*) du paragraphe 11 du dispositif de la résolution 1244 (1999), le Conseil fait référence aux accords de Rambouillet, qui, eux aussi, affirment la souveraineté et l'intégrité territoriale de la République fédérale de Yougoslavie: dans le préambule de ces accords, les parties réaffirment leur adhésion à l'acte final d'Helsinki ainsi que leur attachement «à la souveraineté et à l'intégrité territoriale de la République fédérale de Yougoslavie» (Nations Unies, *Documents officiels du Conseil de sécurité*, S/1999/648, p. 2). Aux termes du chapitre premier, les institutions d'administration autonome du Kosovo doivent être «fondées dans le respect de l'intégrité territoriale et de la souveraineté de la République fédérale de Yougoslavie» (*ibid.*, p. 5). Que ces dispositions soient considérées séparément ou conjointement, il en ressort de manière tout à fait évidente que la résolution 1244 (1999) ne prévoit pas que le Kosovo puisse unilatéralement faire sécession de la République fédérale de Yougoslavie sans le consentement de cette dernière. Au contraire, la résolution réaffirme la souveraineté et l'intégrité territoriale de la République fédérale de Yougoslavie, dont le Kosovo fait pleinement partie. De plus, elle prévoit une «autonomie substantielle [de la population du Kosovo] au sein de la République fédérale de Yougoslavie» (Nations Unies, *Documents officiels du Conseil de sécurité*, 4011^e séance, S/RES/1244 (1999), par. 10; les italiques sont de moi). En d'autres termes, l'intention était que le Kosovo jouisse d'une autonomie et de pouvoirs d'auto-administration substantiels au cours de la présence internationale civile, mais qu'il continue de faire partie intégrante de la République fédérale de Yougoslavie.

14. La présence internationale civile prévue au paragraphe 11 de la résolution 1244 (1999) a été établie au Kosovo avec l'«accord» de la

Federal Republic of Yugoslavia (Serbia) as sovereign over its entire territory, including Kosovo. This position is reflected in both the preamble and the operative paragraphs of the resolution. In the preamble, the Security Council:

“*Welcom[ed]* the general principles on a political solution to the Kosovo crisis adopted on 6 May 1999 (S/1999/516, annex 1 to this resolution) and *welcom[ed]* also the *acceptance* by the Federal Republic of Yugoslavia of the principles set forth in points 1 to 9 of the paper presented in Belgrade on 2 June 1999 (S/1999/649, annex 2 to this resolution), and the *Federal Republic of Yugoslavia’s agreement to that paper.*” (Emphasis added.)

In operative paragraph 1, the Security Council decided: “that a political solution to the Kosovo crisis shall be based on the general principles in annex 1 and as further elaborated in the principles and other required elements in annex 2”. And in operative paragraph 2, the Security Council: “[*w*]elcom[ed] the *acceptance* by the Federal Republic of Yugoslavia of the principles and other required elements referred to in paragraph 1” (emphasis added). Thus, according to resolution 1244 (1999), the Security Council acknowledges and recognizes Kosovo to be part of the territory of the Federal Republic of Yugoslavia and confirms that the establishment of the international civil presence there was with the agreement of the Federal Republic of Yugoslavia. Kosovo cannot be declared independent by a unilateral declaration while the international civil presence continues to exist and operate in the province. The resolution does not grant the international civil presence the right to alter or terminate the Federal Republic of Yugoslavia’s sovereignty over its territory of Kosovo, nor does it envisage the transfer of that sovereignty to any of the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo created by the international presence. To state this obvious fact in very clear terms, UNMIK and the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo were created by resolution 1244 (1999) with the express agreement of the Government of the Federal Republic of Yugoslavia. As subsidiary bodies of the Security Council, they possess limited authority derived from and circumscribed by resolution 1244 (1999). No power is vested in any of those bodies to determine the final status of Kosovo, nor do any of them have the power to create other bodies which would have such a power. Accordingly, when the Assembly of the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo purported to declare independence on 17 February 2008, they attempted to carry out an act which exceeded their competence. As such, the declaration is a *nullity*, an unlawful act that violates express provisions of Security Council resolution 1244 (1999). It is *ex injuria non oritur jus*.

15. That the unilateral declaration of independence by one of the entities of the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo con-

République fédérale de Yougoslavie (Serbie), souveraine sur l'ensemble de son territoire, y compris sur le Kosovo. Cela ressort à la fois du préambule et du dispositif de la résolution. Dans le préambule, le Conseil de sécurité a :

« *Accueill[ie] avec satisfaction les principes généraux concernant la solution politique de la crise du Kosovo adoptés le 6 mai 1999 (S/1999/516; annexe 1 à la présente résolution) et [s'est] félicit[é] de l'adhésion de la République fédérale de Yougoslavie aux principes énoncés aux points 1 à 9 du document présenté à Belgrade le 2 juin 1999 (S/1999/649; annexe 2 à la présente résolution), ainsi que de son accord quant à ce document.* » (Les italiques sont de moi.)

Au paragraphe 1 du dispositif, le Conseil de sécurité a décidé « que la solution politique de la crise au Kosovo reposera[it] sur les principes généraux énoncés à l'annexe 1 et les principes et conditions plus détaillés figurant à l'annexe 2 ». Au paragraphe 2 du dispositif, le Conseil « [*s'est] félicit[é] de l'adhésion de la République fédérale de Yougoslavie aux principes et conditions visés au paragraphe 1 » (les italiques sont de moi). Ainsi, selon la résolution 1244 (1999), le Conseil de sécurité reconnaît que le Kosovo fait partie du territoire de la République fédérale de Yougoslavie et confirme que la présence civile internationale établie au Kosovo l'a été en accord avec la République fédérale de Yougoslavie. Le Kosovo ne peut être proclamé unilatéralement indépendant tant que la présence internationale civile continue d'exister et d'exercer ses compétences dans la province. La résolution ne confère pas à la présence internationale civile le droit de porter atteinte ou de mettre un terme à la souveraineté de la République fédérale de Yougoslavie sur le Kosovo, qui fait partie de son territoire, pas davantage qu'elle n'envisage le transfert de cette souveraineté à l'une des institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo créées par la présence internationale. Il s'agissait là d'une évidence, mais, afin qu'elle apparût clairement, c'est avec l'accord exprès du Gouvernement de la République fédérale de Yougoslavie qu'ont été créées par la résolution 1244 (1999) la MINUK et les institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo. En tant qu'organes subsidiaires du Conseil de sécurité, celles-ci possèdent les pouvoirs circonscrits que leur confère et que définit la résolution 1244 (1999). Aucun de ces organes n'a le pouvoir de déterminer le statut final du Kosovo, ni de créer d'autres organes dotés d'un tel pouvoir. En conséquence, lorsque l'Assemblée des institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo a voulu déclarer l'indépendance le 17 février 2008, elle a cherché à accomplir un acte qui sortait du cadre de sa compétence. La déclaration est donc *nulle*; il s'agit d'un acte illicite qui viole des dispositions expresses de la résolution 1244 (1999) du Conseil de sécurité. *Ex injuria non oritur jus*.*

15. Qu'une déclaration unilatérale d'indépendance émanant de l'un des organes des institutions provisoires d'administration autonome du

travenes both the text and spirit of resolution 1244 (1999) is also evident from operative paragraph 10 of the resolution, providing for the establishment of “an interim administration for Kosovo under which the people of Kosovo can enjoy substantial autonomy *within* the Federal Republic of Yugoslavia” (emphasis added). The use of the word “within” is a further recognition of the sovereignty of the Federal Republic of Yugoslavia over its territory of Kosovo and does not allow for the alteration of the territorial extent of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia).

16. Nor is the unilateral declaration of independence consistent with operative paragraph 11 of resolution 1244 (1999), which stipulates, *inter alia*, that the Security Council:

“*Decides* that the main responsibilities of the international civil presence will include:

- (a) promoting the establishment, pending a final settlement, of substantial autonomy and self-government in Kosovo, taking full account of annex 2 and of the Rambouillet accords (S/1999/648)”.

The reference to a future “settlement” of the conflict, in my view, excludes the making of the unilateral declaration of independence. By definition, “settlement” in this context contemplates a resolution brought about by negotiation. This interpretation of resolution 1244 (1999) is supported by the positions taken by various States. For instance, France observed in the Security Council that:

“the *Assembly* in particular must renounce those initiatives that are contrary to resolution 1244 (1999) or the Constitutional Framework . . . No progress can be achieved in Kosovo on the basis of *unilateral action* that is contrary to resolution 1244 (1999).” (United Nations, *Official Records of the Security Council*, Fifty-eighth year, 4770th Meeting, UN doc. S/PV.4770, p. 5; emphasis added.)

The Italian Government, on behalf of the European Union, stated that resolution 1244 (1999) was the “cornerstone of the international community’s commitment to Kosovo” and it “urge[d] all concerned in Kosovo and in the region to co-operate in a constructive manner . . . on fully implementing resolution 1244 (1999) while refraining from *unilateral acts* and *statements* . . .” (United Nations, *Official Records of the Security Council*, Fifty-eighth year, 4823rd Meeting, UN doc. S/PV.4823, p. 15; emphasis added). The Contact Group, made up of the European Union, the Russian Federation and the United States, produced Guiding Principles for a settlement of the status of Kosovo according to which “Any solution that is *unilateral* . . . would be unacceptable. There will be no *changes in the current territory of Kosovo* . . . The territorial integrity and internal stability of regional neighbours will be fully respected.” (United

Kosovo soit contraire dans sa lettre et son esprit à la résolution 1244 (1999), c'est ce qu'implique à l'évidence le paragraphe 10 de celle-ci, lorsqu'il dispose que doit être établie «au Kosovo ... une administration intérimaire dans le cadre de laquelle la population du Kosovo pourra jouir d'une autonomie substantielle *au sein de* la République fédérale de Yougoslavie» (les italiques sont de moi). Par les termes «au sein de», la résolution reconnaît une nouvelle fois la souveraineté de la République fédérale de Yougoslavie sur son territoire du Kosovo et fait obstacle à toute modification de l'étendue territoriale de la République fédérale de Yougoslavie (Serbie).

16. La déclaration unilatérale d'indépendance n'est pas non plus compatible avec le paragraphe 11 du dispositif de la résolution 1244 (1999), qui dispose notamment que le Conseil de sécurité:

«*Décide* que les principales responsabilités de la présence internationale civile seront les suivantes:

- a) faciliter, en attendant un règlement définitif, l'instauration au Kosovo d'une autonomie et d'une auto-administration substantielles, compte pleinement tenu de l'annexe 2 et des accords de Rambouillet (S/1999/648)».

La mention d'un «règlement» ultérieur du conflit exclut à mon sens la possibilité de toute déclaration unilatérale d'indépendance. Par définition, le mot «règlement» employé dans ce contexte envisage une solution résultant de négociations. Cette interprétation de la résolution 1244 (1999) est confirmée par les positions de plusieurs Etats. Ainsi, la France a déclaré au Conseil de sécurité que:

«l'*Assemblée* en particulier doit renoncer à celles de ses initiatives qui sont contraires à la résolution 1244 (1999) ou au cadre constitutionnel... Aucune avancée ne sera possible au Kosovo sur la base d'*actions unilatérales* qui seraient contraires à la résolution 1244 (1999)». (Nations Unies, *Documents officiels du Conseil de sécurité*, cinquante-huitième année, 4770^e séance, S/PV.4770, p. 6; les italiques sont de moi.)

Le Gouvernement italien, s'exprimant au nom de l'Union européenne, a qualifié la résolution 1244 (1999) de «*pierre angulaire de l'engagement de la communauté internationale au Kosovo*» et «*exhort[é] toutes les parties concernées au Kosovo et dans la région à coopérer de façon constructive ... pour mettre pleinement en œuvre la résolution 1244 (1999) tout en s'abstenant de commettre des *actes unilatéraux* ou de faire des *déclarations unilatérales...**» (Nations Unies, *Documents officiels du Conseil de sécurité*, cinquante-huitième année, 4823^e séance, S/PV.4823, p. 16-17; les italiques sont de moi). Le groupe de contact composé d'Etats de l'Union européenne, de la Fédération de Russie et des Etats-Unis a rédigé des principes directeurs devant régir le statut du Kosovo, aux termes desquels «*toute solution unilatérale ... sera inacceptable. Le territoire actuel du Kosovo ne sera pas modifié...* L'intégrité territoriale et la stabilité interne

Nations, *Official Records of the Security Council*, UN doc. S/2005/709, p. 3; emphasis added.)

17. Finally, it should be recalled that in paragraph 91 of the Opinion, the Court holds that resolution 1244 (1999) is still in force and the Security Council has taken no steps whatsoever to rescind it. The status of that resolution cannot be changed unilaterally.

18. In the light of the foregoing, the conclusion is therefore inescapable that resolution 1244 (1999) does not allow for a unilateral declaration of independence or for the secession of Kosovo from the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia) without the latter's consent.

19. In addition to resolution 1244 (1999), the Court has considered whether the unilateral declaration of independence has violated certain derivative law promulgated pursuant to it, notably the Constitutional Framework and other UNMIK regulations. It concludes that the declaration of independence did not violate the Constitutional Framework because its authors were not the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo and thus not bound by that Framework. The jurisprudence of the Court is clear that if an organ which has been attributed a limited number of competences transgresses those competences, its acts would be *ultra vires* (*Legality of the Use by a State of Nuclear Weapons in Armed Conflict, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1996 (I)*, p. 82; *Phosphates in Morocco, Judgment, 1938, P.C.I.J., Series A/B, No. 74*, p. 14). However, the majority opinion avoids this result by a kind of judicial sleight-of-hand, reaching a hasty conclusion that the "authors" of the unilateral declaration of independence were not acting as the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo but rather as the direct representatives of the Kosovo people and were thus not subject to the Constitutional Framework and UNMIK regulations. That conclusion simply cannot be correct, since the unilateral declaration of independence was adopted in the context of resolution 1244 (1999) and the Court has acknowledged that the question posed by the General Assembly is a legal question and that resolution 1244 (1999) is the *lex specialis* and applicable in this case.

20. In addition to examining resolution 1244 (1999) and the law promulgated pursuant to it, the Court, in considering the question put before it by the General Assembly, had to apply the rules and principles of general international law. In this regard, it must first be emphasized that it is a misconception to say, as the majority opinion does, that international law does not authorize or prohibit the unilateral declaration of independence. That statement only makes sense when made in the abstract about declarations of independence in general (see, e.g., the Advisory Opinion of the Supreme Court of Canada, reaching such a conclusion in the abstract with respect to secession in international law, *Reference by the Governor in Council concerning Certain Questions relating to the Secession of Quebec from Canada*, 1998, 2 SCR, Vol. 2, p. 217, para. 112), not

des voisins régionaux seront pleinement respectées.» (Nations Unies, *Documents officiels du Conseil de sécurité*, S/2005/709, p. 3; les italiques sont de moi.)

17. Enfin, il faut rappeler que, au paragraphe 91 de l'avis, la Cour observe que la résolution 1244 (1999) est toujours en vigueur et que le Conseil de sécurité n'a pris aucune mesure pour l'abroger. Le statut de cette résolution ne peut pas être modifié unilatéralement.

18. Compte tenu de ce qui précède, on ne peut que conclure que la résolution 1244 (1999) ne laisse place à aucune possibilité de déclaration unilatérale d'indépendance, pas plus que de sécession du Kosovo vis-à-vis de la République fédérale de Yougoslavie (Serbie), sans le consentement de cette dernière.

19. Après avoir examiné la résolution 1244 (1999), la Cour a cherché à déterminer si la déclaration unilatérale d'indépendance violait certains textes promulgués en application de cette résolution, notamment le cadre constitutionnel et d'autres règlements de la MINUK, et conclu qu'elle ne violait pas le cadre constitutionnel puisqu'elle n'émanait pas des institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo et que ses auteurs n'étaient donc pas liés par ce cadre. Pourtant, la jurisprudence de la Cour établit clairement que, si un organe auquel a été attribué un nombre limité de compétences outrepassé celles-ci, ses actes sont entachés d'excès de pouvoir (*Licéité de l'utilisation des armes nucléaires par un Etat dans un conflit armé, avis consultatif*, C.I.J. Recueil 1996 (I), p. 82; *Phosphates du Maroc, arrêt, 1938, C.P.J.I. série A/B n° 74*, p. 14). Dans l'avis, la majorité élude ce résultat par une espèce de tour de passe-passe judiciaire, en concluant à la hâte que les «auteurs» de la déclaration unilatérale d'indépendance agissaient non pas en qualité d'institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo, mais en tant que représentants directs du peuple kosovar, et qu'ils n'étaient donc pas soumis au cadre constitutionnel et aux règlements de la MINUK. Cette conclusion ne peut tout simplement pas être exacte, puisque la déclaration unilatérale d'indépendance a été adoptée dans le contexte de la résolution 1244 (1999) et que la Cour a reconnu que la question posée par l'Assemblée générale était de nature juridique, la résolution 1244 (1999) constituant la *lex specialis* applicable en l'espèce.

20. Pour examiner la question dont l'Assemblée générale l'avait saisie, la Cour devait non seulement examiner la résolution 1244 (1999) et les textes promulgués en vertu de celle-ci, mais aussi appliquer les règles et principes du droit international général. A cet égard, il faut d'abord souligner qu'il est erroné de dire, comme le fait la majorité, que le droit international n'autorise ni n'interdit les déclarations unilatérales d'indépendance. Cette affirmation n'a de sens que si elle est faite *in abstracto* au sujet des déclarations d'indépendance en général (voir, par exemple, l'avis consultatif de la Cour suprême du Canada dans lequel celle-ci aboutit dans l'abstrait à une telle conclusion en ce qui concerne la sécession en droit international, *Renvoi par le Gouverneur en conseil au sujet de certaines questions ayant trait à la sécession du Québec du reste du Canada*,

with regard to a specific unilateral declaration of independence which took place in a specific factual and legal context against which its accordance with international law can be judged. The question put before the Court is specific and well defined. It is not a hypothetical question. It is a legal question requiring a legal response. Since the Court, according to its Statute, is under an obligation to apply the rules and principles of international law even when rendering advisory opinions, it should have applied them in this case. Had it done so — instead of avoiding the question by reference to a general statement that international law does not authorize or prohibit declarations of independence, which does not answer the question posed by the General Assembly — it would have had to conclude, as discussed below, that the unilateral declaration of independence by the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo amounted to secession and was not in accordance with international law. A unilateral secession of a territory from an existing State without its consent, as in this case under consideration, is a matter of international law.

21. The truth is that international law upholds the territorial integrity of a State. One of the fundamental principles of contemporary international law is that of respect for the sovereignty and territorial integrity of States. This principle entails an obligation to respect the definition, delineation and territorial integrity of an existing State. According to the principle, a State exercises sovereignty within and over its territorial domain. The principle of respect for territorial integrity is enshrined in the Charter of the United Nations and other international instruments. Article 2, paragraph 4, of the Charter of the United Nations provides:

“All Members shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any State, or in any other manner inconsistent with the Purposes of the United Nations.”

The unilateral declaration of independence involves a claim to a territory which is part of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia). Attempting to dismember or amputate part of the territory of a State, in this case the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia), by dint of the unilateral declaration of independence of 17 February 2008, is neither in conformity with international law nor with the principles of the Charter of the United Nations, nor with resolution 1244 (1999).

The principle of respect for territorial integrity is also reflected in the Declaration on Principles of International Law concerning Friendly Relations and Co-operation among States in accordance with the Charter of the United Nations, according to which:

“any attempt aimed at the partial or total disruption of the national unity and *territorial integrity of a State or country or at its political*

1998, *RCS*, vol. 2, p. 217, par. 112), et non pas au sujet d'une déclaration unilatérale d'indépendance faite dans un contexte factuel et juridique particulier par rapport auquel sa conformité au droit international peut être appréciée. La question posée à la Cour est précise et circonscrite. Ce n'est pas une question d'école. C'est une question juridique, qui appelle une réponse juridique. Etant donné que la Cour a, selon son Statut, l'obligation d'appliquer les règles et principes du droit international même lorsqu'elle rend des avis consultatifs, elle aurait dû le faire en l'espèce. Si elle l'avait fait — au lieu d'é luder la question en affirmant de manière générale que le droit international n'autorise ni n'interdit les déclarations d'indépendance, ce qui ne répond pas à la question de l'Assemblée générale —, elle aurait été obligée de conclure, comme il est exposé ci-dessous, que la déclaration unilatérale d'indépendance des institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo équivalait à une sécession et qu'elle n'était pas conforme au droit international. La sécession unilatérale d'un territoire d'un Etat existant sans son consentement, comme dans la présente espèce, est une question de droit international.

21. La vérité est que le droit international défend l'intégrité territoriale des Etats. L'un des principes fondamentaux du droit international contemporain est celui du respect de la souveraineté et de l'intégrité territoriale des Etats. Ce principe entraîne l'obligation de ne pas porter atteinte à la définition, la délimitation et l'intégrité territoriale des Etats existants. Selon ce principe, l'Etat exerce sa souveraineté sur son domaine territorial et dans les limites de celui-ci. Le principe du respect de l'intégrité territoriale est consacré par la Charte des Nations Unies et d'autres instruments internationaux. Selon le paragraphe 4 de l'article 2 de la Charte :

«Les Membres de l'Organisation s'abstiennent, dans leurs relations internationales, de recourir à la menace ou à l'emploi de la force, soit contre l'intégrité territoriale ou l'indépendance politique de tout Etat, soit de toute autre manière incompatible avec les buts des Nations Unies.»

La déclaration unilatérale d'indépendance s'accompagne de la revendication d'un territoire qui fait partie de la République fédérale de Yougoslavie (Serbie). Essayer de démemb rer, ou d'amputer, le territoire d'un Etat, en l'espèce la République fédérale de Yougoslavie (Serbie), par le biais de la déclaration unilatérale d'indépendance du 17 février 2008 n'est conforme ni au droit international, ni aux principes de la Charte des Nations Unies, ni à la résolution 1244 (1999).

Le principe du respect de l'intégrité territoriale est aussi inscrit dans la déclaration relative aux principes du droit international touchant les relations amicales et la coopération entre les Etats conformément à la Charte des Nations Unies, aux termes de laquelle

«toute tentative visant à rompre partiellement ou totalement l'unité nationale et l'intégrité territoriale d'un Etat ou d'un pays ou à porter

independence is incompatible with the purposes and principles of the Charter” (United Nations, *Official Records of the General Assembly*, Twenty-fifth Session, resolution 2625 (XXV) of 24 October 1970; emphasis added).

The Declaration further stipulates that “[t]he territorial integrity and political independence of the State are inviolable”.

22. Not even the principles of equal rights and self-determination of peoples as precepts of international law allow for the dismemberment of an existing State without its consent. According to the above-mentioned Declaration, “[e]very State shall refrain from any action aimed at the partial or total disruption of the national unity and territorial integrity of any other State or country”. The Declaration further emphasizes that

“Nothing in the foregoing paragraphs shall be construed as authorizing or encouraging *any action* which would dismember or impair, totally or in part, the territorial integrity or political unity of sovereign and independent States.” (Emphasis added.)

The Declaration thus leaves no doubt that the principles of the sovereignty and territorial integrity of States prevail over the principle of self-determination.

23. According to the finding made by the Supreme Court of Canada, which has already considered a matter similar to the one before the Court, “international law does not specifically grant component parts of sovereign states the *legal* right to secede unilaterally from their ‘parent’ state” (*Reference by the Governor in Council concerning Certain Questions relating to the Secession of Quebec from Canada*, 1998, 2 SCR, Vol. 2, p. 217, para. 111; emphasis added). This, in my view, correctly reflects the present state of the law with respect to the question the Supreme Court of Canada was asked, namely,

“Does international law give the National Assembly, Legislature or Government of Quebec the right to effect the secession of Quebec from Canada unilaterally? In this regard, is there a right to self-determination under international law that would give the National Assembly, Legislature or Government of Quebec the right to effect the secession of Quebec from Canada unilaterally?” (*Ibid.*, para. 2.)

The question now before the Court, on the other hand, asks not about the existence of a “right” to declare independence but about the “accordance” of a declaration of independence with international law. This provides an opportunity to complete the picture partially drawn by the Supreme Court of Canada. That court, in response to the specific question asked, made clear that international law does not grant a right to secede. This Court, in response to the specific question asked by the General Assembly, should have made clear that the applicable international

atteinte à *son indépendance politique* est incompatible avec les buts et principes de la Charte» (Nations Unies, *Documents officiels de l'Assemblée générale*, vingt-cinquième session, résolution 2625 (XXV) du 24 octobre 1970; les italiques sont de moi).

La déclaration prévoit en outre que «[l]’intégrité territoriale et l’indépendance politique de l’Etat sont inviolables».

22. Même les principes d’égalité des droits et d’autodétermination des peuples en tant que préceptes de droit international n’autorisent pas le démembrement d’un Etat existant sans son consentement. Aux termes de la déclaration susmentionnée, «[t]out Etat doit s’abstenir de toute action visant à rompre partiellement ou totalement l’unité nationale et l’intégrité territoriale d’un autre Etat ou d’un autre pays». La déclaration souligne en outre que :

«Rien dans les paragraphes précédents ne sera interprété comme autorisant ou encourageant *une action, quelle qu’elle soit*, qui démembrerait ou menacerait, totalement ou partiellement, l’intégrité territoriale ou l’unité politique de tout Etat souverain et indépendant.» (Les italiques sont de moi.)

Elle ne laisse ainsi aucun doute sur le fait que les principes de la souveraineté et de l’intégrité territoriale des Etats l’emportent sur celui de l’autodétermination.

23. Selon la conclusion de la Cour suprême du Canada, qui a déjà examiné une question semblable à celle dont la Cour est saisie, «le droit international n’accorde pas expressément aux parties constituantes d’un Etat souverain le droit de faire sécession unilatéralement de l’Etat «parent»» (*Renvoi par le Gouverneur en conseil au sujet de certaines questions ayant trait à la sécession du Québec du reste du Canada*, 1998, *RCS*, vol. 2, p. 217, par. 111). Cette déclaration, à mon avis, reflète de manière exacte l’état actuel du droit en ce qui concerne la question dont était saisie la Cour suprême du Canada, à savoir :

«L’Assemblée nationale, la législature, ou le gouvernement du Québec possède-t-il, en vertu du droit international, le droit de procéder unilatéralement à la sécession du Québec du Canada? A cet égard, en vertu du droit international, existe-t-il un droit à l’autodétermination qui procurerait à l’Assemblée nationale, la législature, ou le gouvernement du Québec le droit de procéder unilatéralement à la sécession du Québec du Canada?» (*Ibid.*, par. 2.)

La question dont était saisie la Cour en la présente espèce, en revanche, ne portait pas sur l’existence d’un «droit» de déclarer l’indépendance, mais sur la «conformité» d’une déclaration d’indépendance avec le droit international. Elle était l’occasion de compléter le tableau partiellement dressé par la Cour suprême du Canada. Celle-ci, en réponse à la question concrète qui lui était posée, avait clairement indiqué que le droit international ne conférait pas de droit à faire sécession. Notre Cour, en réponse à la question concrète posée par l’Assemblée générale, aurait dû indiquer

law in the case before the Court contains rules and principles explicitly preventing the declaration of independence and secession. The unilateral declaration of independence of 17 February 2008 was tantamount to an attempt to secede from Serbia and proclaim Kosovo a sovereign independent State created out of the latter's territory. The applicable international law in this case, together with resolution 1244 (1999), prohibits such a proclamation and cannot recognize its validity.

24. At the time resolution 1244 (1999) was adopted, the Federal Republic of Yugoslavia was, and it still is, an independent State exercising full and complete sovereignty over Kosovo. Neither the Security Council nor the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo, which are creations of the Council, are entitled to dismember the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia) or impair totally or in part its territorial integrity or political unity without its consent.

25. It is for these reasons that the Court should have found that the unilateral declaration of independence of 17 February 2008 by the Provisional Institutions of Self-Government of Kosovo is not in accordance with international law.

(Signed) Abdul G. KOROMA.

clairement que le droit international applicable en l'espèce contenait des règles et principes interdisant expressément la déclaration d'indépendance et la sécession. La déclaration unilatérale d'indépendance du 17 février 2008 équivalait à une tentative du Kosovo pour faire sécession de la Serbie et se proclamer Etat souverain indépendant, créé sur une partie du territoire de celle-ci. Le droit international applicable à l'espèce, de même que la résolution 1244 (1999), interdit une telle proclamation et ne peut en reconnaître la validité.

24. La République fédérale de Yougoslavie était, à l'époque où a été adoptée la résolution 1244 (1999), et est encore, un Etat indépendant exerçant une souveraineté pleine et entière sur le Kosovo. Ni le Conseil de sécurité, ni les institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo, qui sont des créations du Conseil, ne sont habilités à démembrement la République fédérale de Yougoslavie (Serbie), ou à rompre, partiellement ou totalement, son intégrité territoriale ou son unité politique sans son consentement.

25. Pour ces raisons, la Cour aurait dû conclure que la déclaration unilatérale d'indépendance du 17 février 2008 émanant des institutions provisoires d'administration autonome du Kosovo n'était pas conforme au droit international.

(Signé) Abdul G. KOROMA.